

INDICE

A

(a) **ACOPERI**: v. IV
acoperiați: *ind. prez. 2.pl. 2,13*
va acoperi: *ind. viit.I. 3.sg. 2,16*

ACUM: adv.
acum: 1,9; 2,1; 3,15

ADEVĂR: s.n.
adevărului: *sg. gen., în sintagma leagea adevărului 2,6*

ADEVĂRAT: adv. „sigur”
adevărat: 2,17

(a se/-și) **ADUCE**: v. III
(să) aduce: *ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1; 1,11*
aduceți: *ind. prez. 2.pl. 1,7*
ați aduce: *cond. prez. 2.pl. 1,8*
adă: *imperativ 2.sg. 1,8*
ați adus: *ind. pf.c. 2.pl. 1,13*
aduce: *ind. prez. 3.sg. 2,12*
vor fi aducând: *ind. viit. cu gerunziul 3.pl. 3,3*
a(-ș) aduce: *inf. prez., în loc. v. a-ș aduce aminte rezum. cap.4*
aduceți(-vă): *imperativ 2.pl., în loc. v. aduceți-vă aminte 4,4*

ADUCERE: s.f. (Înv.) „jertfă”
aducerea: *sg. ac., în sintagma aducerea cea curată rezum. cap.1*
aducere: *sg. nom. 1,11*

(a se) **AFLA**: v. I
(s-)au aflat: *ind. pf.c. 3.sg. 2,6*
vor afla: *ind. viit.I. 3.pl. rezum. cap.3*

AICI: adv.
aici: *rezum. cap.2*

(a) **AMENINȚA**: v. I; var. (a) **AMÂNÂNȚA** (Înv.) „a pomeni”; „a prezice”
amânânță: *ind. prez. 3.sg. rezum. cap.2; rezum. cap.3*

AMINTE: adv.
aminte: *adv. în loc. v. a-și aduce aminte/a lua aminte vezi (a se/-și)*
ADUCE/(a) LUA

AN: s.m.
anii: *pl. ac., în sintagma anii cei de demult 3,4*

ANATEMA: s.f.; var. (Înv.) **ANATHEMA**
anathema: *sg. ac. 4,6*

(a) **APĂSA**: v. I
apasă: *ind. prez. 3.pl. 3,5*

APOI: adv.
apoi: *adv. în loc. adv. mai apoi rezum. cap.3*

(a) **APRINDE**: v. III
să aprinză: *conj. prez. 3.sg. 1,10*
va aprinde: *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.4; 4,1*

APRINS, -Ă: adj.
aprins: *n. sg. ac. 3,2*
aprinsă: *f. sg. nom. 4,1*

APROAPE: s.m.
aproapele: *sg. ac. 3,16*

(a se) **APROPIA**: v. I
(Mă) voiu apropia: *ind. viit.I. 1.sg. 3,5*

PROROCIIA LUI MALAHIE

APUS: s.n. „asfințit”
apus: *sg. ac. 1,11*

ARGINT: s.n.
argintul: *sg. ac. 3,3*

ARIPĂ: s.f.; var. (Înv.) **AREPĂ**
arepile: *pl. ac. 4,2*

(a) **ARUNCA**: v. I
voiu arunca: *ind. viit.I. 1.sg. 2,3*

AȘA: adv.
așa: 2,13

ATUNCI: adv.
atunci: 3,16

AUR: s.n.
aurul: *sg. ac. 3,3*

(a) **AUZI**: v. IV
a auzi: *inf. prez. 2,2*
au auzit: *ind. pf.c. 3.sg. 3,16*

(a) **AVEA**: v. II
având: *gerunziu rezum. cap.1*
are: *ind. prez. 3.sg. 1,14*
au avut: *ind. pf.c. 3.sg. 2,11*
va avea: *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.3*

B

BALAU: s.m.; var. (Înv. și pop.) **BĂLAUR**
bălaurii: *pl. ac. 1,3*

(a) **BĂGA**: v. I
băgați: *imperativ 2.pl. 3,10*

BĂRBĂTESC, -EASCĂ: adj.
bărbătescă: *f. sg. ac., în loc. s. (Pop.) parte bărbătescă 1,14*

BISERICĂ: s.f.; var. (Înv.) **BISEARICĂ**
bisearica: *sg. ac. 3,1*

BLAGOSLOVENIE: s.f.
blagosloveniile: *pl. ac. rezum. cap.2; 2,2*
blagoslovenie: *sg. ac. 3,10*

(a) **BLESTEMA**: v. I; var. (a) **BLĂSTĂMA**
blăstămat e: *pasiv ind. prez. 3.sg. 1,14*
va blăstăma: *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.2*
voiu blăstăma: *ind. viit.I. 1.sg. 2,2*
blăstămați sântei: *pasiv ind. prez. 2.pl. 3,9*

BRAȚ: s.n.
brațul: *sg. ac. 2,3*

BUCATĂ: s.f. „hrană”
bucată: *sg. nom. 3,10*

BUN, -Ă: adj.
bun: *n. sg. nom. 2,17*

BUNĂTATE: s.f.
bunătați: *pl. ac. rezum. cap.3*

BUZĂ: s.f.
buzele: *pl. nom./ac. 2,6, 7*

C

CALE: s.f.

cale: sg. ac. 2,8

căile: pl. ac. 2,9

calea: sg. ac. 3,1

CARTE: s.f.

cartea: sg. nom. 3,16

CASĂ: s.f.

casa: sg. ac. 3,10

(a) **CĂLCA:** v. I

va călca: ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.4

veți călca: ind. viit.I. 2.pl. 4,3

(a) **CĂUTA:** v. I

vor căuta: ind. viit.I. 3.pl. 2,7

caută: ind. prez. 3.sg. 2,15

căutați: ind. prez. 2.pl. 3,1

CENUȘĂ: s.f.; var. **CENUȘE**

cenușe: sg. nom. 4,3

CER: s.n.; var. **CERIU**

ceriului: sg. gen. 3,10

(a) **CERCA:** v. I

cercați: imperativ 2.pl. 3,10

(a) **CERTA:** v. I

voiu certa: ind. viit.I. 1.sg. 3,11

(a) **CHEMA:** v. I

cheamă: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.3

CINSTE: s.f.

cinstea: sg. nom. 1,6

(a) **CINSTI:** v. IV

cinsteaște: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1; 1,6

cinstesc: ind. prez. 3.pl. rezum. cap.3

CIURDĂ: s.f.

ciurdă: sg. ac. 4,2

(a se) **COBORÎ:** v. IV; var. (Înv.) (a se) **POGORÎ**

(să) **pogorea:** ind. imp. 3.sg. rezum. cap.1

CORT: s.n.

corturile: pl. ac. 2,12

(a) **CUGETA:** v. I

cugetă: ind. prez. 3.pl. 3,16

(a se) **CUNOAȘTE:** v. III

(să) **cunoaștea:** ind. imp. 3.sg. rezum. cap.1

CUPTOR: s.n.

cuptoriul: sg. ac. 4,1

CURAT, -Ă: adj.

curată: f. sg. nom./ac., în sintagmele **aducerea cea curată/ aducere curată** rezum. cap.1; 1,11

(a se) **CURĂȚI:** v. IV

curățindu(-să): gerunziu rezum. cap.3

curățind: gerunziu 3,3

va curăți: ind. viit.I. 3.sg. 3,3

CUVÂNT: s.n.

cuvântului: sg. gen. 1,1

cuvintele: pl. nom./ac. rezum. cap.2; 2,17; 3,13

D

(a) **DA:** v. I

să dați: conj. prez. 2.pl., în loc. v. **să dați slavă** 2,2

am dat: ind. pf.c. 1.sg. 2,5, 9

DAR: s.n.

dar: sg. ac., în loc. adv. **în dar** 1,10

dar: sg. ac. 1,10, 13; 2,12

DEMULT: adv.

demult: adv. în forma **de demult** 3,4

(a se) **DEPĂRTA:** v. I

(v-)ați **depărtat:** ind. pf.c. 2.pl. 2,8; 3,7

(a) **DESCOPERI:** v. IV

voiu deascoperi: ind. viit.I. 1.sg. 3,10

DEȘERT, DEȘARTĂ: adj.

deșartă: f. sg. ac. rezum. cap.2; 2,8

deșert: m. sg. nom. 3,14

DOMN: s.m. (s. propriu) „Dumnezeu”

Domnul: sg. nom./ac. rezum. cap.1; 1,2, 4, 5, 13; rezum. cap.2;

2,12, 14, 16, 17; 3,6, 10, 13, 16; rezum. cap.4

Domnului: sg. gen./dat. 1,7, 12, 14; 2,11, 17; 3,3, 4

Domnului: sg. gen./dat., în sintagmele **numele Domnului/cuvântului**

Domnului/Domnului oastelor/oltariul Domnului/zioa Domnului

rezum. cap.1; 1,1; 2,7; 2,12, 13; 3,14, 17; rezum. cap.4; 4,5

Domnul: sg. nom., în sintagma **Domnul oastelor** 1,4, 6, 8, 9, 10,

11, 13, 14; 2,2, 4, 8, 16; 3,1, 5, 7, 11, 12; 4,1, 3

DOMN: s.m. (apelativ) „termen de politețe pentru un bărbat”;

(Pop.) „stăpân”

domnul: sg. ac. 1,6

domn: sg. nom. 1,6

DORIT, -Ă: adj.

dorit: n. sg. nom. 3,12

DREPT, DREAPTĂ: s.m./f.

(cel) **drept:** s.m. sg. ac. 3,18

DREPTATE: s.f.

dreptate: sg. ac. 2,6; 3,3

dreptății: sg. gen. rezum. cap.4; 4,2

DUH: s.n.

duhului: sg. gen. 2,15

duhul: sg. ac. 2,15, 16

DUMNEZEU: s.m. „Divinitatea”

Dumnezeu: sg. nom./ac./gen./dat. 1,9; 2,10, 15; rezum. cap.3;

3,8, 14, 15, 18

Dumnezeul: sg. nom. 2,16, 17

DUMNEZEU: s.m. „zeu”; „idol”

dumnezeului: sg. gen. 2,11

F

(a se) **FACE:** v. III

(s-)au **făcut:** ind. pf.c. 3.sg. 1,9; 2,11

INDICE

făcând: gerunziu rezum. cap.2
au făcut: ind. pf.c. 3.pl. rezum. cap.2; 2,12, 15
ați făcut: ind. pf.c. 2.pl. 2,8, 13, 17
am făcut: ind. pf.c. 1.pl. 2,17
face: ind. prez. 3.sg. 2,17
fac: ind. prez. 3.pl. 3,15; rezum. cap.4
fac: ind. rpez. 1.sg. 3,17; 4,3

FATĂ: s.f.
fata: sg. ac. 2,11

FAȚĂ: s.f.
fața: sg. ac. 1,8; 2,3, 9
feații: sg. dat. 1,9
feațele: pl. ac. 1,9
fața: sg. ac., în loc. s. **de cătră fața** 2,5
feații: sg. gen., în loc. prep. **înaintea feații** 3,1

(a) FĂGĂDUI: v. IV
făgăduind: gerunziu 1,14; rezum. cap.3

(a) FERICI: v. IV
vor ferici: ind. viit.l. 3.pl. 3,12
fericim: ind. prez. 1.pl. 3,15

FERMECĂTOR, -TOARE: s.m./f. „persoană care face vrăji”
fermecătorilor: pl. dat. adn. 3,5

(a) FI: v. IV
era: ind. imp. 3.sg. 1,2
e: ind. prez. 3.sg. 1,6, 10, 11, 12, 14; 2,14, 17; 3,14
să fie: conj. prez. 3.sg. 2,4
au fost: ind. pf.c. 3.sg. 2,5, 6
a fi: inf. prez. rezum. cap.3
voiu fi: ind. viit.l. 1.sg. 3,5
fi: conj. prez. fără **să** 3.sg. 3,10
va fi: ind. viit.l. 3.sg. 3,11
veți fi: ind. viit.l. 2.pl. 3,12
vor fi: ind. viit.l. 3.pl. 3,17; 4,1, 3
iaste: ind. prez. impers./3.sg. 1,6, 8; 2,7, 15; 3,18
sântem: ind. prez. 1.pl. 1,4
sânt: ind. prez. 1.sg. 1,6, 14

FIU: s.m.
fiiul: sg. nom. 1,6
fiii: pl. nom./ac. rezum. cap.3; 3,3, 6
fiilor: pl. gen. rezum. cap.3; 4,6
fiiului: sg. dat. 3,17
fii: pl. ac. rezum. cap.4; 4,6

FOC: s.n.
focul: sg. ac. 1,12; 3,2

FRATE: s.m.
frate: sg. nom. 1,2
fratele: sg. ac. 2,10

FRICĂ: s.f.
frica: sg. nom. 1,6

G

(a) GĂTI: v. IV
va găti: ind. viit.l. 3.sg. 3,1

(a) GÂNDI: v. IV
gândi: inf. prez. fără **a** 3,2

(a) GRĂI: v. IV
am grăit: ind. pf.c. 1.sg. 3,14
au grăit: ind. pf.c. 3.sg. 3,16

PROROCIIA LUI MALAHIE

GREU, GREA: adj.
grea: f. sg. ac. rezum. cap.3

GRIJĂ: s.f.; var. **GRIJE**
grije: sg. nom. rezum. cap.3

GROAZNIC, -Ă: adj.
groaznic: n. sg. nom. 1,14

GUNOI: s.n.
gunoiul: sg. ac. 2,3

GURĂ: s.f.
gura: sg. ac. 2,6, 7

H

HOTAR: s.n.
hotarele: pl. nom. 1,4
hotarul: sg. ac. 1,5

I

IARĂȘI: adv.
iarăși: 2,13

IARBĂ: s.f.
iarba: sg. ac., în sintagma **iarba nălbitorului** (cf. lat. *herba fullonum*) „extract vegetal din care se prepară leșia pentru spălarea rufelor” (cf. Anania 2001, p.1207) „săpunariță” 3,2

IATĂ: interj.
iată: 1,13; 2,3; 3,1; 4,1, 5

(a) IERTA: v. I
voiu ierta: ind. viit.l. 1.sg. 3,17
iertă: ind. prez. 3.sg. 3,17

(a) IEȘI: v. IV
veți ieși: ind. viit.l. 2.pl. 4,2

INIMĂ: s.f.
inimă: sg. ac. 2,2
inima: sg. ac. rezum. cap.4; 4,6

(a) ISPITI: v. IV
au ispătit: ind. pf.c. 3.pl. 3,15

(a) IUBI: v. IV
a fi iubit: pasiv inf. prez. rezum. cap.1
iubit(-)am: ind. pf.c. 1.sg. 1,2
ai iubit: ind. pf.c. 2.sg. 1,2
am iubit: ind. pf.c. 1.sg. 1,2
a iubi: inf. prez. rezum. cap.2
au iubit: ind. pf.c. 3.sg. 2,11

IUTE: adj. „grabnic”
iute: m. sg. nom. 3,5

IZBÂNDIRE: s.f. (Înv.) „răzbunare”
izbândire: sg. ac. rezum. cap.3

I

(a) ÎMBLA: v. I; vezi **(a) UMBLA**

(a) **ÎMBUCA:** v. I
îmbucă: *ind. prez. 3.sg.* 3,11

ÎMPĂRAT: s.m.
împărat: *sg. nom.* 1,14

ÎMPOTRIVĂ: adv./prep.; var. (Înv. și pop.) **ÎMPROATIVĂ**
împotrivă: *adv. rezum. cap.3*
împotriva: *prep.* 3,14

ÎNAINTE: adv./prep.
înaintea: *prep.* 2,17; 3,1, 14, 16
înaintea: *adv. în sintagma înaintea-mergătoriu rezum. cap.3*
înainte: *adv. în loc. adv. mai înainte* 4,5

ÎNĂLBITOR, -TOARE: s.m./f.; var. (Înv. și pop.) **NĂLBITOR, -TOARE** „per soană care înălbește rufe” (cf. lat. *fullō, -ōnis*)
nălbitorului: *sg. gen., în sintagma iarba nălbitorului* (cf. **IARBĂ**) 3,2

(a) **ÎNCHIDE:** v. III
să închiză: *conj. prez. 3.sg.* 1,10

ÎNDATĂ: adv.
îndată: 3,1

(a) **ÎNFIGE:** v. III
înfing: *ind. prez. 3.pl. rezum. cap.3*
va înfinge: *ind. viit.I. 3.sg.* 3,8
înfingeți: *ind. prez. 2.pl.* 3,8, 9
înfingem: *ind. prez. 1.pl.* 3,8

ÎNFRICOȘAT, -Ă: adj.
înfricoșată: *f. sg. nom.* 4,5

ÎNGER: s.m.
ingerul: *sg. nom./ac.* 2,7; 3,1

(a se) **ÎNSURA:** v. I
însurându(-să): *gerunziu rezum. cap.2*

(a se) **ÎNTOARCE:** v. III
întorcându(-ne): *gerunziu* 1,4
(să) vor întoarce: *ind. viit.I. 3.pl. rezum. cap.2; rezum. cap.3*
au întors: *ind. pf.c. 3.sg.* 2,6
(Mă) voi întoarce: *ind. viit.I. 1.sg.* 3,7
întoarceți(-vă): *imperativ 2.pl.* 3,7
(ne) vom întoarce: *ind. viit.I. 1.pl.* 3,7
(vă) veți întoarce: *ind. viit.I. 2.pl.* 3,18
să întorcă: *conj. prez. 3.sg. rezum. cap.4*
va întoarce: *ind. viit.I. 3.sg.* 4,6

ÎNVĂȚĂTOR: s.m. „îndrumător”, „sfătuitor”
învățătorul: *sg. ac.* 2,12

J

JEFUIRE: s.f. (aici) „zeciuală” (cf. lat. *decima, -ae*)
jefuirea: *sg. ac.* 3,10

JERTFĂ: s.f.; var. **JĂRTVĂ, JIRTVĂ**
jărtve: *pl. ac. rezum. cap.1; 3,3*
jărtvă: *sg. ac.* 1,8; 2,13
jărtva: *sg. ac. rezum. cap.2; rezum. cap.3*
jirtva: *sg. nom.* 3,4

(a se) **JERTFI:** v. IV; var. (a se) **JĂRTVI, (a se) JIRTVI**
(să) jărtveaște: *ind. prez. 3.sg.* 1,11
jirtveaște: *ind. rpez. 3.sg.* 1,14

JGHEAB: s.n.
jgheaburile: *pl. ac.* 3,10

JUDECATĂ: s.f.
judecății: *sg. gen.* 2,17
judecata: *sg. ac. rezum. cap.3*
judecată: *sg. ac.* 3,5
judecățile: *pl. ac.* 4,4

JURĂTOR: s.m.
jurătorilor: *pl. dat. adn., în sintagma jurătorilor strămbi „sperjurilor”* 3,5

L

LACRIMĂ: s.f.; var. (Înv. și reg.) **LACRĂMĂ**
lacrimi: *pl. ac.* 2,13

(a) **LĂSA:** v. I
va lăsa: *ind. viit.I. 3.sg.* 4,1

(a se) **LĂUDA:** v. I
(să) laudă: *ind. prez. 3.sg. rezum. cap.2*

LÂNCED, -Ă: s.m./f.
lânced: *s.m. sg. ac.* „(animal) slăbit de boală” 1,8
[cel] lănced: *s.m. sg. ac.* 1,13

LEGĂTURĂ: s.f. „legământ”
legătura: *sg. nom./ac. rezum. cap.2; 2,4, 5, 8, 10*
legăturii: *sg. gen.* 2,14

LEGE: s.f.
leagea: *sg. nom./ac. rezum. cap.2; 2,7; 4,4*
leage: *sg. ac.* 2,8, 9
leagea: *sg. nom./ac., în sintagmele leagea adevărului, leagea lui Moisi,* 2,6; rezum. cap. 4; 4,4

LEGIUITĂ: s.f. (aici) „rânduială”
legiuitele: *pl. ac.* 3,7

(a se) **LEPĂDA:** v. I
lepădându(-să): *gerunziu rezum. cap.1*
lepădă: *ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1*

LIMBĂ: s.f.
limbi: *pl. ac.* 1,14

LIPSĂ: s.f.
lipsă: *sg. ac.* 2,2; 3,9

LOC: s.n.
locul: *sg. ac., în loc. adv. în tot locul* rezum. cap.1; 1,11

(a) **LOVI:** v. IV
să lovesc: *conj. prez. 1.sg.* 4,6

(a) **LUA:** v. I
să iau: *conj. prez. 1.sg.* 2,13
voiu lua: *ind. viit.I. 1.sg.* 1,10
va lua: *ind. viit.I. 3.sg.* 2,3
ați luat: *ind. pf.c. 2.pl.* 2,9
au luat: *ind. pf.c. 3.sg., în loc. v. au luat aminte* 3,16

(a) **LUCRA:** v. I
lucrând: *gerunziu* 4,1

LUCRĂTOR, -TOARE: s.m./f.
lucrătorilor: *s.m. pl. gen.* 3,5

INDICE

M

MARE: adj.
mare: *m./f./n. sg. nom.* 1,11, 14; 4,5

MARTOR: s.m.
martor: *sg. nom.* 3,5

MASĂ: s.f.
masa: *sg. nom.* 1,7, 12

(a se) **MĂRI:** v. IV
măr ească(-Să): *conj. prez. fără să* 3.sg. 1,5

(a) **MĂRTURISI:** v. IV
au mărturisit: *ind. pf.c. 3.sg.* 2,14

MÂNĂ: s.f.
mâna: *sg. ac.* 1,1, 9, 10, 13; 2,13

(a) **MÂNCA:** v. I
mânâncă: *ind. prez. 3.sg.* 1,12

MÂNDRU, -Ă: adj.
mândri: *m. sg. nom.* 4, 1

MÂNGĂIERE: s.f.; var. (Înv.) **MÂNGĂIARE**
mângăiere: *sg. ac.* 2, 13

(a se) **MÂNIA:** v. I
(s-)au mâniat: *ind. pf.c. 3.sg.* 1,4

(a se) **MÂNTUI:** v. IV
(s-)au mântuit: *ind. pf.c. 3.pl.* 3,15

MERGĂTOR, -TOARE: s.m./f.; var. (Înv.) **MERGĂTORIU**
mergătoriu: *s.m. sg. ac., în sintagma înaintea-mergătoriu* rezum. cap.3

(a se) **MILOSTIVI:** v. IV
să (se) milostivească: *conj. prez. 3.sg.* 1,9

(a se) **MISTUI:** v. IV
(v-)ați mistuit: *ind. pf.c. 2.pl.* 3,6

MOȘIE: s.f.
moșie: *sg. ac.* 3,17

MOȘTENIRE: s.f.
moștenirea: *sg. ac.* 1,3

MUIERE: s.f.; var. (Înv.) **MUIARE**
muiare: *sg. ac. rezum.* cap.2
muiarea: *sg. nom./ac.* 2,14, 15

MULT, -Ă: pron. nehot.
mulți *pron. nehot. m. pl. ac.* 2,6, 8
multe: *adj. f. pl. ac. rezum.* cap.3

MUNTE: s.m.
munții: *pl. ac.* 1,3

N

NĂLBITOR: s.m.; vezi **ÎNĂLBITOR**

NEAM: s.n.
neamuri: *pl. ac.* 1,11
neam: *sg. ac. rezum.* cap.2

PROROCIIA LUI MALAHIE

neamul: *sg. nom.* 3,9
neamurile: *pl. nom.* 3,12

NECREDINCIOS, -OASĂ: s./adv.
(cel) necredincios: *s.m. sg. ac.* 3,18
(cei) necredincioși: *s.m. pl. ac. rezum.* cap.4; 4,3
necredincios: *adv.* 4,1

NECREDINȚĂ: s.f.
necredinții *sg. gen.* 1,4
necredința: *sg. ac.* 3,15; rezum. cap.4

NEDREPTATE: s.f.
nedreptate: *sg. nom.* 2,6

(a) **NELEGIUI:** v. IV;
nelegiuit-au: *ind. pf.c. 3.sg. rezum.* cap.2; 2,11

NELEGIUIT, -Ă: s.m./f.
nelegiuiților: *s.m. pl. dat.* rezum. cap.3

NEMERNIC, -Ă: s.m./f.; var. (Înv. și reg.) **NIMERNIC, -Ă**
(cel) nimernic: *s.m. sg. ac.* 3,5

NEMULȚUMIRE: s.f.; var. (Înv. și pop.) **NEMULȚĂMIRE**
nemulțămire: *sg. ac. rezum.* cap.1
nemulțămirea: *sg. ac. rezum.* cap.3

(a) **NESOCOTI:** v. IV
nesocotită iaste: *pasiv ind. prez. 3.sg.* 1,7

NOROD: s.n.
norodul: *sg. nom./ac. rezum.* cap.1; 1,4
noroadelor: *pl. dat.* 2,9

NUME: s.n.
numele: *sg. ac., în sintagma numele Domnului* rezum. cap.1
numele: *sg. nom./ac.* 1,6, 11, 14; 3,16; 4,2
 numelui: *sg. gen./dat.* 1,11; 2,2, 5

O

O: interj.
o: 1,6; 2,1

OASTE: s.f.
oastelor: *pl. gen., în sintagma Domnul oastelor/Domnului oastelor* 1,4, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14; 2,2, 4, 7, 8, 12, 16; 3,1, 5, 7, 11, 12, 14, 17; 4,1, 3

OCHI: s.m.
ochii: *pl. nom.* 1,5

ODRASLĂ: s.f. „mlădiță”, „lăstar”
odraslă: *sg. ac.* 4,1

OLTAR: s.n.; var. (Înv. și reg.) **OLTARIU**
oltariul: *sg. ac.* 1,7, 10
oltariul: *sg. ac., în sintagma oltariul Domnului* 2,13

OM: s.m.
omul: *sg. nom./ac.* 2,12; 3,8, 17

ORB, OARBĂ: s.m./f.
orb: *s.m. sg. ac. „(animal) orb”* 1,8

OSTENEALĂ: s.f. „muncă”, „trudă”
osteneală: *sg. ac.* 1,13

(a) **OSTENI:** v. IV
a osteni: *inf. prez. rezum.* cap.2; 2,17

P

PACE: s.f.

pace: sg. ac. 2,5, 6

PARTE: s.f.

parte: sg. ac., în loc. s. (Pop.) **parte bărbătească** 1,14

PĂMÂNT: s.n.

pământului: sg. gen. 3,11

pământ: sg. nom. 3,12

pământul: sg. ac. 4,6

PĂRINTE: s.m.

părinților: pl. gen. 2,10; 3,7; rezum. cap.4; 4,6

părinții: pl. ac. 4,6

PĂRTAȘ, -Ă: s.m./f.

părtașa: s.f. sg. nom. 2,14

(a) PĂZI: v. IV

vor păzi: ind. viit.I. 3.pl. 2,7

ați păzit: ind. pf.c. 2.pl. 2,9; 3,7

păziți: imperativ 2.pl. 2,15, 16

am păzit: ind. pf.c. 1.sg. 3,14

PÂINE: s.f.

pâine: sg. ac. 1,7

(a) PÂNGĂRI: v. IV

am pângărit: ind. pf.c. 1.sg. 1,7

ați pângărit: ind. pf.c. 2.pl. 1,12

PÂNGĂRIT, -Ă: adj.

pângărită: f. sg. ac. 1,7

PÂRGĂ: s.f.

pârghe: pl. ac. 3,8

PICIOR: s.n.

picioarelor: pl. gen. 4,3

(a) PIERDE: v. III (Bis.; eufem.) „a ucide”

pierde-va: ind. viit.I. 3.sg. 2,12

PLATĂ: s.f.

plata: sg. ac. 3,5

(a) PLĂCEA: v. II

va plăcea: ind. viit.I. 3.sg. 1,8; 3,4

plac: ind. prez. 3.pl. 2,17

PLÂNGERE: s.f.

plângere: sg. ac. 2,13

(a se) POGORÎ: v. IV; vezi **(a se) COBORÎ**

POMENIRE: s.f.

pomenirii: sg. gen. 3,16

(a se) PONOSLUI: v. IV „a muștra”

(să) ponosluiște: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1

ponosluiște: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.3

(a se) PORNI: v. IV

pornit(-s)-au: ind. pf.c. 3.pl. 3,13

PORUNCĂ: s.f.

porunca: sg. nom./ac. 2,1, 4

poruncile: pl. ac. 3,14; 4,4

(a) PORUNCI: v. IV

poruncește: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.4

am poruncit: ind. pf.c. 1.sg. 4,4

POVARĂ: s.f.

povara: sg. nom. 1,1

PRAZNIC: s.n.

praznicelor: pl. gen. 2,3

PREACURVAR: s.m.

preacurvarilor: pl. dat. adn. 3,5

PREOT: s.m.

preoții: pl. nom. rezum. cap.1

preoților: pl. voc. 1,6; 2,1

preoților: pl. gen. rezum. cap.2

preotului: sg. gen. 2,7

PRICINĂ: s.f.

pricină: sg. ac. 2,14

(a) PRIMI: v. IV

va primi: ind. viit.I. 3.sg. 1,8

ar primi: cond. prez. 3.sg. 1,9

voiu primi: ind. viit.I. 1.sg. 1,13

PRIMIT, -Ă: adj.

primită: f. sg. ac. rezum. cap.1; rezum. cap.3

PRISOSIT: s.n. (Înv.) „prisos”; (Prin ext.) „abundență”

prisosit: sg. ac. 3,10

PROROC: s.m.

prorocul: sg. nom. 4,5

PROROCIE: s.f.

Prorocia/prorocia: sg. nom. în titlu: *Prorocia lui Malahierezum.* cap.1

(a se) PUNE: v. III

am pus: ind. pf.c. 1.sg. 1,3

(să) pune: ind. prez. 3.sg. 1,12

a pune: inf. prez. 2,2

ați pus: ind. pf.c. 2.pl. 2,2

PUSTIE: s.f.

pustiit: sg. gen. 1,3

PUSTIIRE: s.f.

pustiire: sg. ac. 1,3

(a) PUTEA: v. II

va putea: ind. viit.I. 3.sg. 3,2

PUZDERIE: s.f.; var. (Înv. și reg.) **POZDERIE** „număr, cantitate foarte mare”; „mulțime”

pozderie: sg. nom. 4,1

R

RĂDĂCINĂ: s.f.

rădăcina: sg. nom. rezum. cap.4

rădăcină: sg. ac. 4,1

RĂMĂȘIȚĂ: s.f.

rămășița: sg. nom. 2,15

RĂPIRE: s.f.

răpiri: pl. ac. 1,13

INDICE

(a) **RĂSĂRI:** v. IV
răsări-va: *ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.4*
va răsări: *ind. viit.I. 3.sg. 4,2*

RĂSĂRIT: s.n.
răsăritul: *sg. ac. 1,11*

(a) **RĂSIPI:** v. IV; vezi (a) **RISIPI**

RĂU, REA: s./adv.
rău: *adv. 1,8*
rău: *s.n. sg. ac. 2,17*

(a) **RISIPI:** v. IV; var. (Înv. și rar) (a) **RĂSIPI**
voiu răsipi: *ind. viit.I. 1.sg. 2,3*

ROD: s.n.
rodul: *sg. ac. 3,11*

(a se) **RUGA:** v. I
rugați(-vă): *imperativ 2.pl. 1,9*

S

(a) **SĂLTA:** v. I „a zburda”
veți sălta: *ind. viit.I. 2.pl. 4,2*

SĂMÂNȚĂ: s.f.
sămânța: *sg. ac. 2,15*

SĂRAC, -Ă: s.m./f.
săracii: *s.m. pl. ac. 3,5*

(a se) **SCHIMBA:** v. I
(Mă) schimb: *ind. prez. 1.sg. 3,6*

(a se) **SCRIE:** v. III
(s-)au scris: *ind. pf.c. 3.sg. 3,16*

SFINȚENIE: s.f.
sfințeniia: *sg. ac. 2,11*

SLAB, -Ă: adj.
slab: *n. sg. nom. 1,14*

SLAVĂ: s.f.
slavă: *sg. ac., în loc. v. să dați slavă 2,2*

(a) **SLOBOZI:** v. IV
a slobozi: *inf. prez. rezum. cap.2*
slobozi: *imperativ 2.sg. 2,16*

SLUGĂ: s.f.
sluga: *sg. ac. 1,6*
slugii: *sg. gen. 4,4*

(a) **SLUJI:** v. IV
slujaște: *ind. prez. 3.sg. 3,14, 17, 18*

(a) **SMERI:** v. IV
[a fi] smeriți: *pasiv inf. prez. 2,9*

(a) **SMINTI:** v. IV
ați smintit: *ind. pf.c. 2.pl. 2,8*

(a se) **SMULGE:** v. III; var. (a se) **ZMULGE**
zmulgându(-să): *gerunziu rezum. cap.4*

SOARE: s.m.
soarelu: *sg. gen. 1,11*
soarele: *sg. nom. rezum. cap.4; 4,2*

PROROCIIA LUI MALAHIE

(a se) **SPĂIMÂNȚA:** v. I
(să) spăimânța: *ind. im p. 3.sg. 2,5*

SPOR: s.n. „avantaj”; „câștig”
sporiu: *sg. nom. 3,14*

(a) **SPURCA:** v. I
au spurcat: *ind. pf.c. 3.sg. 2,11*

SPURCAT, -Ă: adj.
spurcată: *f. sg. nom. 1,12*

(a) **STA:** v. I
va sta: *ind. viit.I. 3.sg. 3,2*

STATORNIC, -Ă: adj.
statornic: *m. sg. nom. 3,3*

STĂPÂN, -Ă: s.m./f.
Stăpânul: *s.m. sg. nom. 3,1*

STERP, STEARPĂ: adj.
stearpă: *f. sg. nom. 3,11*

STRĂIN, -Ă: adj.; var. (Înv. și pop.) **STREIN, -Ă**
strein: *m. sg. gen. 2,11*

STRĂMB, -Ă: adj.
strâmbi: *m. pl. dat., în sintagma jurătorilor strâmbi 3,5*

STRĂMBĂTATE: s.f.
strâmbătate: *sg. ac. 2,6*
strâmbătatea: *sg. nom. 2,16*

(a) **STRECURA:** v. I
va strecura: *ind. viit.I. 3.sg. 3,3*

(a se) **STRICA:** v. I
voiu strâca: *ind. viit.I. 1.sg. 1,4*
(să) vor strâca: *ind. viit.I. 3.pl. 1,4*
va strâca: *ind. viit.I. 3.sg. 3,11*

STRICAT, -Ă: adj./s.
strâcați: *adj. m. pl. nom. 1,4*
(ceale) strâcate: *s.n. pl. ac. 1,4*

(a) **SUFLA:** v. I
ați suflat: *ind. pf.c. 2.pl. 1,12*

SUSPIN: s.n.
suspin: *sg. ac. 2,13*

Ș

ȘCHIOP, ȘCHIOAPĂ: s.m./f.
șchiop: *s.m. sg. ac. „animal șchiop” 1,8*
(cel) șchiop: *s.m. sg. ac. 1,13*

(a) **ȘEDEA:** v. II
va șede: *ind. viit.I. 3.sg. 3,3*

(a) **ȘTI:** v. IV
veți ști: *ind. viit.I. 2.pl. 2,4*

ȘTIINȚĂ: s.f.
știința: *sg. ac. 2,7*

ȘURĂ: s.f.
șură: *sg. ac. 3,10*

T

TALPĂ: s.f.
talpa: sg. ac. 4,3

TATĂ: s.m.
tatăl: sg. ac. 1,6
tată: sg. nom. 1,6; 2,10

(a se) **TEME:** v. III
(să) teame: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1
(s-)au temut: ind. pf.c. 3.sg./pl. 2,5; 3,5
temându(-să): gerunziu 3,16
(să) tem: ind. prez. 3.pl. 3,16; rezum. cap.4
(vă) teameți ind. prez. 2.pl. 4,2

TEMERE: s.f.
teamere: sg. ac. 2,5

TESTAMENT: s.n.; var. (Înv. și reg.) **TESTAMÂNT**
testamântului sg. gen. 3,1

TINEREȚE: s.f.
tinereațelor: pl. gen. 2, 14, 15

(a) **TRECE:** v. III
trec: ind. prez. 3.pl. rezum. cap.1
treaceți ind. prez. 2.pl. 1,6
am trecut: ind. pf.c. 1.pl. 1,6

(a se) **TRIMITE:** v. III
trimite-voiu: ind. viit.I. 1.sg. 2,2
am trimis: ind. pf.c. 1.sg. 2,4
trimițu: ind. prez. 1.sg. 3,1
(să) va trimite: ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.4
voiu trimite: ind. viit.I. 1.sg. 4,5

TRIST, -Ă: adj.
triști: m. pl. nom. 3, 14

TRUFAȘ, -Ă: s.m./f.
(cel) trufași s.m. pl. ac. 3,15

TURMĂ: s.f.
turma: sg. ac. 1,14

Ț

ȚARINĂ: s.f.
țarină: sg. ac. 3,11

U

UCENIC: s.m.
ucenicul: sg. ac. 2,12

(a se) **UITA:** v. I
(să) va uita: ind. viit.I. 3.sg. rezum. cap.2
să (Mă) uit: conj. prez. 1.sg. 2,13

(a) **UMBLA:** v. I; var. (Înv. și reg.) (a) **ÎMBLA**
au îmblat: ind. pf.c. 3.sg. 2,6
am umblat: ind. pf.c. 1.pl. 3,14

URĂCIUNE: s.f.; var. (Înv. și reg.) **URĂCIUNE**
urăciune: sg. nom. 2, 11

(a) **URGISI:** v. IV
urgisit iaste: pasiv ind. prez. 3.sg. 1,12

urgisăsc: ind. prez. 3.pl. rezum. cap.2
a fi urgisit: pasiv inf. prez. 2,9
urgiseaște: ind. prez. 3.sg. 2,10
ai urgisit: ind. pf.c. 2.sg. 2,14
să urgisești conj. prez. 2.sg. 2,15
(nu) urgisiți imperativ 2.pl. 2,16

(a) **URÎ:** v. IV
am urât: ind. pf.c. 1.sg. 1,3
vei urî: ind. viit.I. 2.sg. 2,16

UȘĂ: s.f.
ușa: sg. ac. 1,10

V

(a) **VĂDI:** v. IV (Înv.) „a acuza”
vădeaște: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.1

VĂDUVĂ: s.f.
văduvele: pl. ac. 3,5

(a) **VĂRSA:** v. I
voiu vărsa: ind. viit.I. 1.sg. 3,10

(a) **VĂTĂAMA:** v. I
vătămând: gerunziu 2,10

VEAC: s.n.
veac: sg. ac., în loc. adv. **până în veac** 1,4
veacului sg. gen. 3,4

(a) **VEDEA:** v. II
vor vedea: ind. viit.I. 3.pl. 1,5
a vedea: inf. prez. 3,2
veți vedea: ind. viit.I. 2.pl. 3,18

VEDERE: s.f.
vedearea: sg. ac. rezum. cap.1; 1,6

(a) **VENI:** v. IV
va veni: ind. viit.I. 3.sg. 3,1; 4,1
vine: ind. prez. 3.sg. 3,1; 4,1
a veni inf. prez. rezum. cap.4; 4,5
să viu: conj. prez. 1.sg. 4,6

VENIRE: s.f.
venir ea: sg. ac. rezum. cap.3
venirii: sg. gen. 3,2

(a se) **VESTI:** v. IV
(să) vesteaste: ind. prez. 3.sg. rezum. cap.4

VEȘMÂNT: s.n.; var. (Reg.) **VĂJMÂNT**
văjmântul: sg. ac. 2,16

VIAȚĂ: s.f.
viață: sg. ac. 2,5

VICLEAN, -Ă: s.m./f.
(cel) viclean: s.m. sg. nom. 1,14

(a) **VICLENI:** v. IV
viclenesc: ind. prez. 3.pl. 3,5

VIE: s.f.
vita: sg. nom. 3,11

VIITOR, -TOARE: adj.
viitoare: f. sg. ac. rezum. cap.3

INDICE

VINDECARE: s.f.
vindecare: *sg. nom.* 4,2

VIȚEL: s.m.
vițeii: *pl. ac.* 4,2

VOIEVOD: s.m.; var. (Înv. și pop.) **VOIVOD**
voivodului: *sg. dat.* 1,8

(a) VREA: v.II
veți vrea: *ind. viit.I. 2.pl.* 2,2
vreați: *ind. prez. 2.pl.* 3,1

VREERE: s.f.
vrea: *sg. nom.* 1,10

Z

ZECUIRE: s.f. „luare de zeciuală”
zecuirile: *pl. ac. rezum. cap.* 3
zecuirii: *pl. ac.* 3,8

PROROCIIA LUI MALAHIE

ZI: s.f.
ziao: *sg. nom./ac.* 3,2, 17; 4,1, 3
zilele: *pl. ac.* 3,4, 7
ziao: *sg. nom., în sintagma ziao Domnului rezum. cap.* 4; 4,5

(a) ZICE: v. III
zice: *ind. prez. 3.sg.* 1,2, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14; 2,2, 4, 8, 16; 3,1, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 17; 4,1, 3
ați zis: *ind. pf.c. 2.pl.* 1,2, 6, 13; 2,14, 17; 3,7, 8, 14
va zice: *ind. viit.I. 3.sg.* 1,4
veți zice: *ind. viit.I. 2.pl.* 1,5
ziceți: *ind. prez. 2.pl.* 1,7, 12; 2,17
zic: *ind. prez. 3.pl. rezum. cap.* 3
zis-ați: *ind. pf.c. 2.pl.* 3,14

(a se) ZIDI: v. IV
vom zidi: *ind. viit.I. 1.pl.* 1,4
vor zidi: *ind. viit.I. 3.pl.* 1,4
au zidit: *ind. pf.c. 3.sg.* 2,10
(s-)au zidit: *ind. pf.c. 3.pl.* 3,15

(a se) ZMULGE: v. III; vezi **(a se) SMULGE**

